Λαογραφία.

Συλλογή γνωμῶν κυπριῶν ἐξ Ἀδριανουπόλεως. 1891

Τῶν κυρίων Κ. Κεχαΐδου καὶ Θ. Κυπριανίδου συλλογὴ παροιμιῶν καὶ γνωμῶν τῆς ἑλληνικῆς φράσεως ἐξ Ἀδριανουπόλεως καὶ τῶν ὁρίων αὐτῆς περιέχουσα 1) ἐπιλόγους ἐξ 120 λέξεων 2) παροιμίας καὶ παροιμιώδεις φράσεις 113. 3) στίχους 40. 4) αἰνίγματα διάφορα 22. 5) παροιμίαι 9. 6) λογοπαίγνιον ἕν. 7) αἰνίγματα 22 καὶ 8) ὁρισμοὶ σταθμῶν ἰσχνᾶς, ἤγουν ἀσταθμήτου ἄχρι καὶ σήμερον περιεχόμενον καὶ τὴν διάσωσιν.

Ἐξ ἀρχῆς

Αἱ λέξεις τοῦ λεξιλογίου εἶναι μὲν ἀριθμημέναι, ἀλλ' οὐχὶ καὶ κατὰ τὴν ἀκριβῆ τάξιν τοῦ ἀλφαβήτου· διὸ καὶ ἐνίοτε ἐπαναλαμβάνονται δὶς ἢ καὶ τρὶς ἐν διαφόροις ἀριθμοῖς. Ἐνίαι δὲ τῶν λέξεων εἶναι ἀκατανόητοι ἐντελῶς ἐρμηνευόμεναι ἐκ τοῦ ἰδιώματος τῶν ἐπιχωρίων Ἑλλήνων καὶ ἀγνωστότατοι καὶ φράσεις τινὲς ἃς ἀδυνάτουν αἱ λέξεις.

Τὰς τοιούτους καθαγιάζουσιν οἱ ἐπιχώριοι, ὡσὰν τοιάδε· θεοὺς, ἀνεθυμολογήθους, ὀλίγας δὲ ἐθυμολογοῦνται, ὡσοῦ μὲν θυμᾶνουσι τοῦ ὀρθοῦ, τοῦ δὲ ἀγοχοῦσιν, ὅτι περὶ τὴν λέξιν θαμίζω = δίδω ὅρκον περὶ τινος (λέγω καὶ ὑλίνα ρούοις) παράγουσι αὐτὴν παρὰ τὸ θαμὸς = μυθικὸν δηλ. ἢ προσφέρομαι ὡς θαμὸς καὶ ἄλλας τινὰς· σταυρώδερον δὲ ἀμαρτάνουσι περὶ τὴν ἑρμηνείαν· ὡ.χ. τὸ ἰσαυσαθισιώμης ἑρμηνεύουσιν ἀφιλόκαλος, ροδαμᾶς ἐνῶ τσαντάχου ἄγγος ἔνθα συνεθίζεται ἡ λέξις, ἔχει τὴν σημασίαν τοῦ ἀμαθάγαδος· "τσιμνοσκέβλη" λέγουσιν ὅτι ἐν Ἀδριανουπόλει ὀνομάζεται ἡ κυρία

Λαογραφία.
Αδριανοπόλεως.

Πέμπτη. Τοῦτο ὅμως φαίνεται ἡμῖν ἀπίθανον, διότι ἡ εν-
θαῦθα καὶ ἀλλαχοῦ Τσικνοπέφτην ὀνομάζουσι τὴν Πέμ-
πτην τῆς ἀπόκρεω. Αἱ δὲ παροικίαι ἡ φράσις ἦναι
συνήθεις καὶ κοιναὶ πάντι τῷ Ἑλληνικῷ, ἦναι δὲ καὶ
τινες ἐπιχωριάζουσαι. Τοῖς δὲ διζίχοις ἡ ἄσκασιν ἐ-
πιθάσσουσιν ἑκάστῳ σχεδὸν βραχῆαν ἀνάλυσιν ἡ ἑρ-
μηνίαν. Τὰ δὲ παραμύθια, ἐπιχωριάζοντα ἡ ἀνέκδο-
τα, ἦναι ἀναγεγραμμένα ἀπαραλλάκτως ὡς φέρονται
ἐκ τοῦ στόματος τοῦ λαοῦ ὡσαύτως ἡ αἱ δοσοδαιμονίαι
πολλὰ περιέχουσι τὰ ἐπιχωριάζοντα ἡ ἀνέκδοτα.

Τὴν [illegible] ταύτης διὰ τὸ [illegible] ἡ [illegible]
λον τῆς ὑλης ἡ τὴν καλὴν ἐπεξεργασίαν αὐτῆς κρίνο-
μεν ἀξίαν τοῦ δεκαλίρου βραβείου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Λαογραφία.

Συλλογη ζώνθων μνημῶν εξ Αδριανουπόλεως. 1891

311

Πρακτικα Εξ. Φ. Σ. Τ. ΚΒ'. σ. 127.

«Η θεν αυρίων Κ. Κουρθίδου, Σ. Κωνταντινίδου» συλλογη ζώνθων μνημῶν θης ελληνικης γλώσσης εξ Αδριανουπόλεως και θην περιξ περιέχουσα 1) λεξιλόγια εξ 120 λέξεων 2) παροιμίας και παροιμιώδεις φράσεις 113. 3) δίτιχα 40. 4) άσματα διάφορα 22. 5) παραμύθια 9. 6) λογοπαίγνιον εν. 7) αινίγματα 22 η 8) δρ. σιδαιμονίας ικανας, ῶναι ικανου λόγου άξια θόθε περιεχόμενον και θην διασκευην.

Αι λέξει θου λεξιλογίου είναι μεν περιθμημέναι, αλλ' ουχι και καθα θην ακριβη λεξιολογικην θάξιν θεθαγμένα· πασαι δε ακριθως ερμηνεύονται και πολλαχου παρενθίθενται και φράσεις εν αις αντανθίσιν αι λέξεις. Τας πλείστας καθαλείπουσιν οι συλλογεις, καλως ποιουνθες, ανεθυμολογήθους, ολίγας δε εθυμολογοῦνθες, που μεν θυγχάνουσι θου ορθου, που δε αποχοῦσιν, σιον περι θην λέξιν θαγίζω = δίδω θροφην νεογνῳ (αλλα και πτηναρίοις) παράγοντες αυθην παρα θο θαγος = μιμοῦμαι δηλ. ἢ προσφέρομαι ως θαγος και άλλας θινας· σπανιώθερον δε αμαρθάνουσι περι θην ερμηνείαν· π. χ. θο θσαπαθσιούλης ερμηνεύουσιν αφιλόκαλος, ροπαρος, ενῳ πανθαχου άλλοθι ένθα συνειδίζεται η λέξις, έχει θην σημασίαν θου ακαθάταθος· "θσικνοπέφθη" λέγουσιν όθι εν Αδριανουπόλει ονομάζεται η μεγάλη

Λαογραφία.
Αδριανουπόλεως.

Πέμπτη. Ἡ τὸ ὅμως φαίνεται ἡμῖν ἀπίθανον, διότι ἡ ἐν-
ταῦθα καὶ ἀλλαχοῦ Τσικνοσέφτην ὀνομάζουσι τὴν Πέμ-
πτην τῆς ἀπόκρεω. Αἱ δὲ παροικίαι ἡ φράσις ἦναι
συνήθεις καὶ κοιναὶ πάντες τῷ Ἑλληνικῷ, ἦναι δὲ καὶ
τινὲς ἐπιχωριάζουσαι. Τοῖς δὲ διζίχοις ἡ ἄσκασιν ἐ-
πιθάσσουσιν ἑκάστης σχεδὸν θραχῆαν ἀνάλυσιν ἡ ἐρ-
κηνήαν. Τὰ δὲ παραμύθια, ἐπιχωριάζοντα ἡ ἀνέκδο-
τα, ἦναι ἀναγεγραμμένα ἀπαραλλάκτως ὡς φέρονται
ἐκ τοῦ στόματος τοῦ λαοῦ [illegible] ἡ αἱ δροσδαιμονίαι
πολλὰ περιέχουσι τὰ ἐπιχωριάζοντα ἡ ἀνέκδοτα.
[illegible] ἐκ τοῦ [illegible] ἡ [illegible]
λον τῆς ὕλης ἡ τὴν καλὴν ἐπεξεργασίαν αὐτῆς κρίνο-
μεν ἀξίαν τοῦ δεκαλίρου ἀρατείου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ